|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Annex 7** **to the Terms and conditions of the** **Tender 31/10/24-1 dated October 31, 2024** | **Додаток 7****до Умов Тендеру № 31/10/24-1 від****31 жовтня 2024 року** |  |  |
| **ANTI-FRAUD POLICY** | **ПОЛІТИКА БОРОТЬБИ З ШАХРАЙСТВОМ** |  |  |
| 1. General Statement1.1. Management of CO CF «Rokada» is responsible for establishing the cultural environment, training employees and volunteers, assessing fraud risks, implementing internal controls and monitoring activities designed to prevent and detect misappropriation of organization’s assets and intentional material misrepresentation of organization’s financial or other data or other actions constituting fraud. It is management’s responsibility to communicate this policy to all board members, employees and volunteers and their responsibility to comply with this policy.  | 1. Загальна інформація1.1. Керівництво БФ БО «Рокада» відповідає за створення відповідного культурного середовища, за навчання співробітників і волонтерів, за оцінку ризиків шахрайства, а також за здійснення заходів щодо внутрішнього контролю й моніторингу, спрямованих на попередження й виявлення незаконного присвоєння активів організації, навмисного введення в оману щодо фінансових та інших даних організації, а також будь-яких дій, що є шахрайством. Керівництво відповідає за доведення принципів цієї політики до відома всіх членів правління й інформування про їхню відповідальність за дотримання цієї політики. |  |  |
| 2. Actions Constituting Fraud2.1 It is Rokada’s policy that there is zero tolerance for actions constituting fraud. These actions include but are not limited to: a) Theft of cash, securities, merchandise, equipment, supplies or other assets. b) Unauthorized use of organization employees, property, credit cards, cell phones or other resources. c) Submission of personal or fictitious employee expenses for reimbursement or fictitious or inflated vendor invoices or payroll records for payment. d) Receiving kickbacks or other unauthorized personal benefits from vendors or others. e) Forgery or fraudulent alteration of any check, bank draft, statement, billing, record, form, report, return or another financial document. f) Intentional material misclassification or misrepresentation of revenues, expenses, costs or other data in financial statements, reports, regulatory returns, applications or other communications. g) Intentional failure to disclose material related party transactions, noncompliance with lender requirements or donor/grantor restrictions or other required disclosure matters. h) Intentional improper use or disclosure of confidential donor, client/customer, employee or organization proprietary information. i) Any other illegal or unethical activity.  | 2. Дії, що є шахрайством2.1. БФ БО «Рокада» дотримується політики нетерпимості щодо дій, які є шахрайством. Ці дії включають, серед іншого, наступні пункти:a) Розкрадання готівки, цінних паперів, товарів, устаткування, товарно-матеріальних цінностей та інших активів.b) Нецільове використання співробітників, майна, кредитних карт, мобільних телефонів або інших ресурсів організації.c) Подання до відшкодування особистих видатків або видатків фіктивного співробітника, подання до оплати фіктивних або завищених рахунків від постачальників або платіжних відомостей.d) Одержання хабарів («відкатів») або інших неправомірних вигід від постачальників або інших осіб.e) Підробка або шахрайська зміна будь-якого чека, банківської тратти, виписки, рахунка, запису, форми, звіту, декларації або будь-якого іншого фінансового документа.f) Навмисна істотна неправильна класифікація або введення в оману щодо доходів, видатків, витрат або інших даних у документах фінансової звітності, звітах, деклараціях, заявках та інших документах.g) Навмисне приховування матеріалів, що стосуються операцій із третіми сторонами, невиконання вимог позичальника або обмежень донора/грантодавця, а також навмисне приховування інших необхідних фактів.h) Навмисне нецільове використання або розкриття конфіденційної інформації про донора, клієнта/замовника, співробітника або інформації, що становить комерційну таємницю організації.i) Будь-яка інша незаконна або неетична діяльність. |  |  |
| 2.2. The policy applies to fraud or suspected fraud by board members, employees, volunteers, vendors, contractors, consultants and others doing business with the organization.  | 2.2. Ця політика стосується шахрайства або ймовірного шахрайства, вчиненого членами правління, співробітниками, волонтерами, постачальниками, підрядниками, консультантами й іншими особами, котрі ведуть справи з організацією. |  |  |
| 3. Reporting Responsibilities and Safeguards3.1. It is the responsibility of every director, employee or volunteer to report, preferably in writing, discovered or suspected unethical or fraudulent activity immediately to the Executive Director or the Head of the Foundation. 3.2. No reporting party who in good faith reports such a matter will suffer harassment, retaliation or other adverse consequences. Any director or employee who harasses or retaliates against the party who reported such a matter in good faith is subject to discipline up to and including termination of employment. Additionally, no director, employee or volunteer will be adversely affected because they refuse to carry out a directive which constitutes fraud or is a violation of state law. 3.3. Any allegation that proves to have been made maliciously or knowingly to be false will be viewed as a serious disciplinary offense.  | 3. Обов'язки з інформування й заходи попередження3.1. Будь-який директор, співробітник або волонтер зобов'язаний негайно повідомити Виконавчому директору або Голові БФ БО «Рокада» про виявлену або ймовірну неетичну або шахрайську дію, бажано в писемній формі.3.2. Жодна зі сторін, що сумлінно повідомить про подібний випадок, не постраждає від утиску, відплати або будь-яких інших негативних наслідків. Будь-який директор або співробітник, котрий пригноблює сторону, що сумлінно повідомить про подібну дію, або застосовує до неї заходи покарання, підлягає стягненню аж до припинення трудових відносин. Крім того, жоден директор, співробітник або волонтер не постраждає у випадку, якщо відмовиться виконувати вказівки, що є шахрайством або порушенням державного законодавства.3.3. Якщо доведено, що заява виявилася неправдивою і була зроблена зі злим наміром або навмисно, це буде розглядатися як серйозна дисциплінарна провина.  |  |  |
| 4. Confidentiality4.1. Discovered or suspected matters can be reported anonymously or on a confidential basis.4.2. Anonymous allegations will be investigated, but consideration will be given to seriousness of the issue, its credibility and the likelihood of confirming the allegation from other reliable sources. 4.3. In the case of allegations made on a confidential basis, every effort will be made to keep the identity of the reporting party secret, consistent with the need to conduct an adequate and fair investigation. 4.4. Allegations will not be discussed with anyone other than those who have a legitimate need to know. It is important to protect the rights of the persons accused, to avoid damaging their reputation should they be found innocent and to protect the organization from potential liability.  | 4. Конфіденційність4.1. Про виявлені або підозрювані випадки можна повідомляти анонімно або конфіденційно.4.2. Анонімні заяви будуть розглянуті, однак при цьому буде враховуватися серйозність випадку, його вірогідність, а також можливість підтвердження правдивості заяви за допомогою інших надійних джерел.4.3. У випадку якщо заява зроблена конфіденційно, буде зроблено все можливе, щоб зберегти в таємниці особу заявника, відповідно до необхідності проведення належного, об'єктивного розслідування.4.4. Заяви будуть обговорюватися лише з тими, хто має законне право знати про це. Важливо захистити права обвинувачуваних осіб і уникнути збитку для їхньої репутації на випадок, якщо буде доведена їхня невинуватість, а також захистити організацію від потенційної відповідальності. |  |  |
| 5. Procedures5.1. The Executive Director, Head of the Foundation or their delegate will investigate all allegations on a timely basis. The investigation may include but is not limited to examining, copying and/or removing all or a portion of the contents of files, desks, cabinets and other facilities of the organization without prior knowledge or consent of any individual who may use or have custody of such items or facilities when it is within the scope of the investigation. 5.2. The reporting party must not attempt to personally conduct investigations, interviews or interrogations related to the alleged fraudulent activity.  | 5. Процедури5.1. Виконавчий директор, Голова Фонду або їхній заступник оперативно проведе розслідування за всіма заявами. Розслідування може містити, серед іншого, вивчення, копіювання або видалення всього вмісту (або його частини) папок, столів, кабінетів або інших приміщень організації без відома або згоди будь-кого з осіб, які можуть користуватися або розпоряджатися подібними предметами або приміщеннями, якщо того вимагає розслідування.5.2. Сторона-заявник не має вживати спроб для проведення розслідування, опитувань або розпитувань про ймовірну шахрайську дію. |  |  |
| 6. Resolution ProceduresThe results of the investigation will be reported to the Board of Directors of CO CF «Rokada». Actions taken against the perpetrator of alleged fraud will be determined by the Board in consultation with legal counsel. | 6. Процедури ухвалення рішенняРезультати розслідування повинні бути надані Правлінню БФ БО «Рокада». Заходи, що застосовуються проти особи, яка вчинила шахрайство, визначає Правління після консультацій з юристом. |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Місце й дата:Place and date: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ПІБ та підпис*(Особа(и), уповноважені підписувати від імені учасника тендеру)*Name and signature  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Печатка:Stamp: |

Строк дії Пропозиції: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Term of offer validity